

LIMBU LA SOLOMONA

Utshukami la Ana Amantu wa la Jerusalema

1 Limbu la kimbu ya Solomon lone.
2 Ononani la mi lu enonelu k'umyo aye,
 Ne dia ngandji ndeka wanu ololo. 3 Malashi
 aye weli la upumu w'ololo. Lukumbu
 laye leko uku malashi wa lomonga, Diako
 mbatukulangaka esekaseka w'amantu.
4 Unkutuli l'okongo aye, tulawo esadi!
 We khum'ekanga ambombotshiya lu
 mvudu yaye ya l'atei. Shu tayukaka olo,
 tayogenangenaka la ye. Shu tayundulaka
 ngandji kaye uleki wanu. Dikambu dimotshi
 dieko, diatuwukukaka ngandji. **5** Ana amantu
 wa la Jerusalema li! kuyanga mbayami
 udima, dimi leko dimena, Uku mvudu
 y'apema ya la Kedara, uku dikuhu dia koi dia
 Solomon! **6** Tanyudjaki tukanyi tanyu ne dia
 lowa lami lambuyala udima, Ne dia yanyi
 mbakanunguya wuhu uku. Analingu w'apami
 wakuto la mi utema otoi, wakambuki kele.
 Vo wakambete ulami wa dikambo dia vinyo.
 Keli dimi kunama ekambo kami ka vinyo.
7 We latumulangaka l'utema, umvuteli
 Lene atuyuleshaka dungalunga diaye, Lene
 atuyudiumuyaka unya l'atei ote. Okoko
 wana wakukimi ntekkekoka L'atei a nyimba
 ya dungalunga di'anyaye? **8** We luleki
 amantu dimena, naka we heyi, Uyeli wanya
 wa dungalunga. Utulesha an'aye wa mbudi
 Lasuki la mvudu y'alami w'ekoko.

Utshukami la Utshuki

9 Dimi lambukufanya, we wademi la
 ngandji, La falasa ka wadi, katuwukelekaka
 lu pusupusu ya ta ya Farayo. **10** Atama aye
 weko dimena l'atei a dengalenga, Kingu
 kaye dimena l'atei a sangi y'adidi. **11** Shu
 tayukutshela dengalenga dia paunyi, Kame
 la tukama ta fesa. **12** Lam'akayadjashi, we
 khum'ekanga, lu mesa aye, Malashi ami
 wakatumbi upumu. **13** Ulangimi ami, eko uku
 tshapa ya malashi le mi, Yatolendalendaka
 l'asa awele ami. **14** Ulangimi ami, eko uku
 ekanda k'alembo le mi K'uma lu
 dikambo dia vinyo dia la Ene-Ngedi.

15 Ndi dimena diaye, we wademi la ngandji,
 we eko dimena! Ashu aye weli uku fudu
 ya binga. **16** Ndi dimena dieye, we umemi,
 we eko dimena! Tangi kasu keko eleselese.
17 Esimbi wa lu luudu lasu weli esasi, La
 aleka asu weko weoto.

2 Dimi leko uku mamasongo l'usui, Uku
 dembo dia diaka dia l'ukidi. **2** Uku
 dembo dia diaka l'atei w'atende, Mbeli
 wademi la ngandji l'atei w'esekaseka
 w'amantu.

Ukanyiakanya w'Utshukami

3 Uku utamba a funga l'atei w'etamba
 wa l'ukunda, Mbeli umemi la ngandji l'atei
 w'elongo w'apami. Dimi latongenangenaka
 mbindjase lu dedi diawo. Elua awo ndjalaka
 pe ketu l'umyo ami. **4** Ndi akambotshiya lu
 luudu landi la wanu. Ekuku kandi ka koi
 kakandamumbi, eko ngandji. **5** Undesha
 ekati wa elua wa fingu, Unkititsha la elua
 wa funga, Ne dia leko la hemo ka ngandji
 kaye. **6** Dimi lambukumbula dia lunya
 landi la lomoso ndjala weko w'ote ami,
 La lunya landi la pami nkhumbatelami!
7 Nyu ana amantu wa Jerusalema, dimi
 lambunyutshibia, Le fumbo ndu le peli ya
 l'usui nti: Tanyusutshasutshaki ngandji,
 tanyukiemulaki, Ntundu to katalangi. **8** Diui
 di'umemi la ngandji so! Enda, ndi uku uyayi,
 Ayalimbolimbo lu ekungu, Ayatambatamba
 lu akuna. **9** Umemi la ngandji eko uku
 lufumbo Kana ona peli. Ndi uku emadi
 l'edia eheli kasu. Ndi ambena lu didishi,
 Ambohelamelia l'ukalamandji. **10** Ulangimi
 ami amboteketa, ambumvutela ati: Wademi
 la ngandji la dimena, uneli, uyi! **11** Enda,
 nshi ya tshitshi yambeta. Eleku ka mvula
 kambukuka. **12** Alelbo wambutumba la
 kete. Etena ka mimba esambu kambukuka.
 Diui dia yembi diambukuma lu kete yasu.
13 Utamba a fingu wambela elua awo
 w'epudi. Ekodi wa vinyo wambutumbia
 alelbo, wambudianganya upumu awo.
 Ulangimi ami a ngandji a dimena, uneli,

LIMBU LA SOLOMONA

uyi! 14 Inga kami li, we latuyalaka lu ewuku w'ave, lu afuku wa lu peli di'ave, Omenya elundji kaye, umbukia diui diaye! Diui diaye dieli yoyo, la elundji kaye ndjalaka dimena. 15 Nyututundeli mbulu, Tana ta mbulu tatalunyaaka dikambo dia vinyo, Ne dia dikambo diasu dia vinyo diaya alembu atu. 16 Umemi la ngandji, dimi kukangandi la ndi kukangami. Ndi atuleshaka dungalunga diandi l'atei a waka. 17 Umemi la ngandji, ulimbolimbo uku lufumbo kana peli Ladiku di'ekungu a wulu, Edja ndu yanyi yambutshuta, la aledi wambutalo.

3 L'utshu, lam'akametamaka lu tangi kami, Dimi lakayangaka one latumulangaka l'utema ami. Dimi lakayangaka, keli kumbutana. 2 Dimi lakati nti: Dimi layunela, layeteta l'usumba, Lu esese ndu lu ahuli wa hwe. Dimi layuyangaka one latumulangaka l'utema. Dimi lakayangaka, keli kumbutana. 3 Alami w'usumba wakahumana la mi. Dimi lakawambula nti: Nyundomenela one latumulangaka l'utema? 4 Dimi lâlekana yema tshtishe, Ku lakatan one latumulangaka l'utema ami. Dimi lakukimela, kumbohosoya, Edja ndu lam'akamotole lu luudu la nyomi, Lu luudu la mbetama, lene akandatshu diemi diami. 5 Nyu ana amantu wa la Jerusalema, dimi lambunyutshibia Le fumbo la le peli ya l'usui nti: Tanyusutshasutshaki ngandji, tanyukiemulaki, Ntundu to katalangi. 6 Kakona kayayi uma l'usui wa shenga, Uku ekoho ka dinga, Ukumbami l'upumu wa mura la malashi, La diango tshe di'upumu di'asi ukanda? 7 Enda, to keko kipoi ka Solomona, Apami wa wulu akumi asamalu wakakidingi, Apami wuleki wulu lu Isariyele. 8 Vo tshe tombo tutu, Ambeyi wa ta. Untu l'untu osome yombo lu lukindi landi, Ne dia woma w'utshu. 9 Khum'ekanga Solomona akayatshela kipoi L'etamba w'uma la Lebanon. 10 Ndi akatshi tokoho tato la fesa, Ekamelu kato la paunyi, Edie kato kakakumbama la ahondo w'engenge, L'atei aki asangu wa ngandji, wakasangi Ana amantu wa la Jerusalema. 11 Nyu ana amantu wa Siona, nyuneli, nyutendi Khum'ekanga Solomona La dembo dia kusu, diakulembe nyangu Lushi landi l'esonwelo ka wadi, Lushi l'ongenongeno l'utema andi.

Utshuki Ambandula Utshukami

4 Ndi dimena dieye, we wademi la ngandji, we eko dimena! Ashu aye weli uku fudu ya binga L'edia dihondo diukumbiye. Divu

diaye dieko uku limba la mbudi, Mbayahulo uma l'ukungu wa Ngiliyade. 2 Anyu aye weko uku limba l'ekoko lanyishawo diosa, Mbayawandi uma l'eokelo. Vo tshe mbutaka ahendi ahendi, Nduku otoi l'atei awo weli la okei. 3 Elomo aye weko uku ushinga wa tilili, Unyo aye weko dimena. Atama aye weko uku betshi di'ekomi k'utamba L'edia dihondo diukumbiye. 4 Kingu kaye keko uku etangelu kakahiki Davidi, Dia nkitsha diango dia ta. Loko kalendalenda dingawu dia tshtishe dinunu, Dingawu dia waki tshe dia ahuka. 5 Awele aye weko uku ana ahendi wa lufumbo, Uku ana ahendi wa lufumbo otoi, Watolekaka l'atei a waka. 6 Dimi layutsho utscha l'ukungu wa mura, Utsha lu dikuna dia malashi, Edja ndu yanyi yambutshuta, la aledi wambutalo. 7 Wademi la ngandji li, we eko dimena dimba tshe! Dimba diaye kema la ekomo. 8 Yaka la mi uma la Lebanon! Endi uma l'ote wa Amana, Uma l'ote wa Senire, ndu wa Heremona, Uma lu ahuli watetamaka tambwe, Uma l'ekungu watuyalaka koi. 9 We ambumbata utema, we kadiyemi, wademi. We ambumbata utema lu endelu kate otoi, Uma l'elengalenga otoi keli lu kingu kayer! 10 We kadiyemi, wademi, ndi ngandji kaye dimena li! Ngandji kaye ndeka wanu ololo. Upumu wa malashi aye ndeka wehu tshe wa malashi dimena! 11 Wademi li, elomo aye watuselaka usanga! Usanga la awele weko l'esi a lulimi laye. Upumu w'eloto aye weko uku upumu w'uma lu Lebanon. 12 We kadiyemi, wademi, eko ekambo kudingami lukumbu kwi, Eteko kudihami khu, ushima wudihami l'ematelu. 13 Songsongu yaye yeko uku ekambo k'etamba wa dikomi, Weli la elua w'ololo, Uku ekambo ka tutambatamba t'upumu w'ololo tatuwtshaka dangi dia tilili, 14 Tutambatamba ta malashi ndu teli la elembu w'upumu, Ediu wa tutambatamba tufanyi la sopo, Etamba wa kinamona kame la etamba tshe watuwutshaka malashi, Mura la uhidi, Kame la wehu tshe wa diango di'epumu wuleki dimena. 15 We eko uku ushima wa dikambo, Eteko k'ashi wakela, Tokedi tatokelaka uma la Lebanon. 16 Lopepe uma la ngel'a kushi emo, lopepe uma la diku dia kushi opepe! Nyopepe lu ekambo kami, dia epumu ato nyangana! Umemi la ngandji, oto l'ekambo kandi, Ayuli elua wa loko w'amena.

5 Dimi lambuya lu ekambo kami, wademi, kadiyemi. Lambusanganya mura yami

la diango diam i di'upumu. Lambole ehihi kami k'usanga kame la usanga ami. Dimi lambono wanu ami la awele ami. Engenyi, nyuli, nyono, nyudjo ngandji!

Lunyangu Dia Ekakitwanelu

2 Dimi kakalalaka djo, keli utema ami akalalaka ungundu. Diui dia umemi la ngandji so, diakokola ati: Undjhuhuli, we kadiyemi, unangimi ami. Inga kami, lami l'ololo tshe! Ne dia ote ami aya dihohe tu, Divu diami diambolowa la lungi. 3 Dimi lakakuludi dihondo diam; ukundi eyami dilota ntu? Dimi laksudi ekulu, ukundi ukukimi mbidja mindu ntu? 4 Umemi la ngandji akadjı lunya landi lu ushu wa la suku, Ku utema ami wakudidimi. 5 Dimi laketo dia ndjihula umemi la ngandji. Anya ami wakaloyama la mura, Mura kakataselaka uma l'anya ami, Kakakelaka lu pita yami ladiku dia tukingiti. 6 Dimi lakadihula ulangimi ami. Ku ulangimi ami akatshwi, akashishwi. Utema ami akatshu le ndi lam'akandateketa. Dimi lakuyangi, keli kumbena; Lakaweti, keli ndi kumbetawomi. 7 Alami watetetaka l'usumba wakahumana la mi, Wakankomola, wakampumuya. Alami wa ladiku di'eheli wakampotola dihondo diakamakumbi elundji. 8 Nyu ana amantu wa la Jerusalema, lambunyosengasenga nti: Naka nyu nyambuhumana la umemi la ngandji, Kanyuwuteli nyati: Dimi leko la hemo ka ngandji.

Utshukami Ambandula Utshuki

9 Kakona keli la umeye la ngandji kulekindi akina, We luleki amantu dimena? Kakona keli la umeye la ngandji kulekindi akina, Katôsengasengaye okone? 10 Umemi la ngandji eko wema la tilili. Ndi ndeka l'atei wa nunu dikumi. 11 Ote andi weko uku paunyi ka pudipudi. Divu diandi diatulendalenda, Dieko udima uku dingwangwa. 12 Ashu andi weko uku fudu ya binga l'umamu w'ekedi, Yatokaka lu awele, Yatudjaseka l'umamu w'ekedi w'elula. 13 Atama andi weko uku umunda wa diango di'upumu w'ololo, Diatudianganyaka upumu. Elomo andi weko uku diaka, Vo watukelaka mura. 14 Anya andi weko uku ashingu wa paunyi, Wolengami l'ave w'ushinga a wulu. Dimba diandi dieko uku uwanga wa losela, Wukumbami l'ave w'udima. 15 Ekulu andi weko uku dikoho di'ave wa wema, Diakawakitscha lu dikitshelu dia paunyi ka pudipudi. Diema diandi dieko uku Lebanon, Di'usimbwi

uku usasi. 16 Aui andi weko yoyo. Utundu andi tshe dimena tu. Osoku mbeli umemi la ngandji, mbeli ongenyi ami, Nyu ana amantu wa la Jerusalema!

Engenangenanelu ka Utshukami la Utshuki

6 Lendi akatshu umeye la ngandji, We luleki amantu dimena? Lu leke lakona lakandeleta? Keli shu tutuyangaka kame la ye. 2 Umemi la ngandji akahulo utsha l'ekambo kandi, Utsha l'emunda wa diango di'upumu, Dia ntulesha dungalunga diandi lu dikambo, Dia ntuka alemba a waka. 3 Umemi la ngandji kukangami, la dimi kukanga umemi la ngandji. Ndi atuleshaka dungalunga diandi l'atei a waka. 4 We wademi la ngandji, we eko dimena uku Tiriza, Dimena diahangone uku Jerusalema. Keli we eko woma wa mamba, uku alimbi wayembe dikuhu dia koi. 5 Unya ashu aye uma le mi, ne dia vo wambompenyahenya, Divu diaye dieko uku limba la mbudi, Mbayahulo uma l'ukungu wa Ngiliyade. 6 Anyu aye weko uku limba l'ekoko a wadi, Mbayahandi uma l'ekokelo. Vo tshe mbutaka ahendi ahendi. Ndu otoi l'atei awo eli la okei. 7 Atama aye weko uku betshi di'ekomi k'utamba L'edia dihondo diukumbiye. 8 Wadi wa khum'ekanga akumi asamalu, la esika andi akumi enanei weko, Ndu esekaseka w'amantu waheyama mbala. 9 Inga kami, uluwanyi ami otoi mbendi. Ndi eli ona etoi lakuti nyangu. Ndi keli ulangimi le one lakawuti. Ana amantu watuwenaka, watuwetaka vati: Kanga ongenongeno. Wadi wa khum'ekanga la esika andi watuwandulaka. 10 Akona one ateneka uku sasi dia pindju, Dimena uku ngondo, pudipudi uku unya, Keli woma wa mamba uku alimbi wayembe dikuhu dia koi? 11 Dimi lakahulo utsha l'ekambo k'ekodi wa kasu, Dia ntenda tumbatumba dia l'ukidi, La dia ntenda kana ekodi wambomonga, Kana etamba wa dikomi wambutundja alemba. 12 Ntundu latamani dikambu fundu, utema ami akambidjasha L'atei a pusupusu y'antu ami a waki. 13 Ukaluli, ukaluli, we umuntu usi Shulama! Ukaluli, ukaluli dia shu nkenda. Okoko wana walanganyu menda umuntu usi Shulama Uku wenye la ntundu k'elui ehendi w'alimbi?

7 We on'a uwandji la umuntu, ndi akaka aye dimena lu elatu li! Utshimbedi wa pelohelo diaye weko uku ave wa ngaingai, Ulimu w'anya wa kanga komba. 2 Ututu

LIMBU LA SOLOMONA

aye eko uku uteka, Wahahumbaka wanu wa diye nduku lushi. Lukindi laye leko uku ului w'epunga wa menge, Wudingami l'alembo a waka. 3 Awele aye weko uku ana ahendi wa lufumbo, Uku ana ahendi wa lufumbo otoi. 4 Kingu kaye keko uku etangelu k'ewanga. Ashu aye weko uku duwa dia la Heshibona, Lasuki la eotwelo ka Bata-Rabima, Ohembe aye weko uku etangelu ka la Lebanon, Keledi utsha la Damaseke. 5 Ote aye weko uku ukungu wa Karamele, Divu dia l'ote aye dieko uku dangi di'engenge. Khum'ekanga ambundama ma lu aputu ako. 6 Ndi dimena dieye, dimena diahangone, We ulangimi ami, l'atei w'engenongeno! 7 Diema diaye dieko uku tuku, La awele aye uku tshuma dia mba. 8 Dimi lakati l'utema nti: Layumbela lu tuku diako, Layutakimelaka enende adio! Awele aye wayali uku sandji dia vinyo. Upumu wa luwi laye weko uku w'elua wa funga. 9 La enonelo k'unyo aye keko uku wanu wuleki ololo, Watokeloka ololo, Watoseloka ladiku di'elomo la wanyu! 10 Umemi la ngandji kukangami. Ndi atumbukaka saki. 11 Ulangimi ami yeti, tutshu l'usui, Tutudjase lu tungelungelu! 12 Katuneli k'olomo la pindju utsha lu dikambo dia vinyo. Katutendi kana ekodi wa vinyo wambomonga, kana alelbo wambombola, Kana etamba wa dikomo wambutundja alelbo. Leko kayumutukusha ngandji kami. 13 Asusu wambutumba diendje, Lu asuku asu keli wehu tshe w'elua wuleki ololo, W'eyuyu ndu w'edjeda: Wakamakumbela, we umemi la ngandji.

8 Ye! utuyuyala onalingu, Lakalome awele wa nyomi li! Dimi lutuhumana la ye l'andja, lutukukhumbatela, Ku nduku untu utomonyola. 2 Dimi lutukolombola, lutukotola utsha lu luudu la nyomi, Dia we ntundakanya. Dimi lututukonosha

wanu wa diye, La ashi w'elua wa dikomi diami di'etamba. 3 Dimi lambukumbula dia lunya landi la lomoso ndjala weko w'ote ami, La lunya landi la pamikhumbatelami! 4 Nyu ana amantu wa la Jerusalema, dimi lambunyosengasenga nti: Tanyusutshasutshaki ngandji, tanyukiemulaki, Ntundu to katalangi.

Ngandji Eko Wulu Uku Nyoi

5 Akona uku ayayi uma l'usui wa shenga, Ekami umendi la ngandji! Dimi lakakemula la tshina di'utamba wa funga, Leko kakakutati nyo lono, Leko kakandakutati lono, kakandakuti. 6 Umbidji l'utema aye uku ematelu, Uku ematelu lu lunya laye, Ne dia ngandji eko wulu uku nyoi. Kandjema eko lunyu uku diumbu. Ethetelo kadio eko uku ehetelo ka dja, Lumbi la wulu la dja ya Latuyalaka. 7 Ashi a waki haweyi nyima ngandji, Kuyanga elula k'ashi nkikitsha, Naka untu ayulanga nkimo diango dia lu luudu landi dia nsumba ngandji, Ndi ayonywama wulu. 8 Shu teko la kadiyesu leki dikenda, Lahatamene awele. Kayututshela kadiyesu, Lushi layuwuyanga? 9 Naka eheli kendi, Shu tayuhika etangelu ladiku diandi. Naka lukuki mbendi, Shu tayûdinga l'abaya w'usasi. 10 Dimi laki eheli, La awele ami waki uku tangelu diato. Ku dimi laki lu ashu andi uku one lambutana ki. 11 Solomonaka aki la ekambo ka vinyo la Bala-Hamona. Ndi akakimo ekambo kako lu anya w'alami. Diaki l'untu l'untu dia mbela tenyi dia fesa kinunu. 12 Ekambo kami ka vinyo, dimi kukangato. We, Solomona, ayukundja tenyi dia fesa kinunu, La wane watulamaka elua ato, tenyi kama hyendi. 13 We umuntu latudjaseka lu dikambo! Anyami watuhukeka atui lu diui diaye. Umbukiadio. 14 We umemi la ngandji ulawo, Ulimbolimbo uku lufumbo kana ona peli, Lu ekungu w'apumu!